



DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO
Via della Pisana 1111 – 00163 Roma

The Rector Major

給修會內每一位慈幼會會士

親愛的會士兄弟：

一月三十日晚，當我與都靈 Cesare Nosiglia 總主教、許多慈幼會士和慈幼青年運動的青年，一起陪伴著鮑思高神父的聖髑，穿過都靈大街返回華道角時，我的心情是那麼喜樂，你們難以想像。一早來到進教之佑聖母大殿等候的年輕人，頌唱《鮑思高神父回來了 Don Bosco ritorna》。的確，鮑思高神父在探訪完世界各地他的神子後，現在回來了。那時的情景，讓我想起你們每一位，而現在，我給你們寫這封親筆信。

「返回華道角」的確，鮑思高神父渴望走出去，走到每一位青少年身旁，特別是到那些最有需要的青少年，當然是透過我們每一位，因為我們蒙召，是要在今世代，代表著會祖鮑思高神父。

2002 年 4 月 2 日我被委任為總會長，而現在我快要卸任了。那天，爲了你們和慈幼大家庭，上主召叫了我，代表著鮑思高神父。我相信，這是一項不堪當的恩寵；我亦得承認，這職務鼓勵了我，每天不斷肖似我們的慈父、承擔他對修會的操心，以及充滿他對青年的酷愛。我知道，我有生之年無論怎樣向他道謝，也不能彌補天主對我的大愛。願他永受讚美！

親愛的會士兄弟，願我向你們每一位致謝，因為我被你們接納、愛護，雖然我知道，這是你們對我尊敬的表示，也是你們出於愛情，以及孝愛鮑思高神父的具體表達。你



DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO
Via della Pisana 1111 – 00163 Roma

The Rector Major

們每一位所彰顯的體諒和支持、候命和聽命，為我在履行職務時，實在是一個很重要的支持。我衷心祈願天主祝福你們，猶如祝福了我一樣！

我沒有隱瞞，的確在過去十二年當總會長期間，不乏辛勞與悲哀，甚至有些痛苦事情，是意料之外和令人費解的。然而，就好像鮑思高神父在玫瑰花棚夢境中所看到的，我過去一直在荊棘中行走……可是，那些痛苦與孤獨，卻使我更清楚地看到，天主透過你們每一位所作的美好事情。我可以告訴你們，今天我以身為慈幼會士而自豪，不單只是因為有會祖作為父親，而是因為有你們作為我的同會兄弟。

我肯定，那一位將要當選的總會長，定會關心你們和你們的得救。一如鮑思高神父有一天那麼說，我現在也督促你們：「聆聽他、愛護他、聽從他、為他祈禱，一如你們為我所做的一樣。」願瑪利亞進教之佑、鮑思高神父和我們每一位的慈母和導師，指導和陪伴你們，生活你們的聖召。我衷心多謝你們！

總會長查偉思神父
2014年3月24日羅馬



DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO
Via della Pisana 1111 – 00163 Roma

The Rector Major

To each and every Salesian in the Congregation

Dear confreres,

You cannot imagine the deep joy I felt when, on the evening of 30 January last, I was able to walk beside Archbishop Cesare Nosiglia, archbishop of Turin and many Salesians, young people from the SYM, as we accompanied Don Bosco's Casket through the streets of Turin on his return to Valdocco. Young people who had come to the Basilica were waiting for him there and singing "Don Bosco ritorna". Don Bosco has come back home, having visited his sons wherever they were, anywhere in the world, and it had me thinking of you and now I am writing you this personal letter. Back in Valdocco, Don Bosco wants to reach out to every young person, by preference the most needy of them, through each one of us, called as we are to represent him today.

I am about to leave the ministry as Rector Major that was entrusted to me for the first time on that distant 2 April 2002. On that day the Lord called me to represent Don Bosco for you and the Salesian Family. It was an undeserved grace, I believe, and I confess that it encouraged me to identify myself with our Father more each day, identify with his concern for the Congregation, his passion for the young. I know that however much I thank him in the remaining



DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO
Via della Pisana 1111 – 00163 Roma

The Rector Major

days of my life I could never repay this debt of God's love. May he be forever blessed!

My gratitude extends to each and every one of you, my dear confreres. I have felt accepted and very much loved, though I know that all the signs of respect and love I received were the expression of your affection and filial devotion to Don Bosco. Everyone's understanding and endorsement, the availability and the obedience I encountered in so many of you have been a real support in the exercising of my ministry. May God bless you as I, with all my heart, do!

I do not hide the fact that during these twelve years as Rector Major there has been no lack of pains and sorrows, some more sorrowful because inexplicable or unexpected. However, like Don Bosco in his dream of the pergola of roses, I have walked amidst thorns... However the pain felt and the loneliness experienced helped me to see with greater clarity the good that God, through each one of you, is achieving. I can tell you that today I feel very proud to be a Salesian, not only to have our holy Founder as a Father but also to have you as my confreres.

I am sure that whoever will be elected after me will take care "of you and your salvation". As Don Bosco did one day, I now urge you: "listen to him, love him, obey him, pray for him as you did for me". And may Mary Help of Christians,



DIREZIONE GENERALE OPERE DON BOSCO
Via della Pisana 1111 – 00163 Roma

The Rector Major

Mother and teacher of Don Bosco and each one of us, guide and accompany you in living out your consecration. Thank you, with all my heart.

Rome, 24 March 2014

Pascual Chávez S.

Fr Pascual Chávez S., sdb
Rector Major